

Preface to *The Interplay Between Art and Politics: A Study of Langston Hughes's Poetry*

Nie Zhenzhao

Abstract The dissertation of Luo Lianggong explores the interplay of politics and artistry embodied in the poetry of Langston Hughes, the great African American poet in the twentieth century. It is composed of six parts with focus on the relationships between Hughes's political consciousness and the theme, the subject matters, the artistic point of view, and the artistic form to explore the interplay between politics and art as well as the different modes of the relationship between politics and art in different decades. It is characterized with the following three features: The first lies in his focus on the interplay of politics and artistry, the mainline of his dissertation, to develop his exploration. The second is its diachronic and synchronic structure in accordance with the theme. The third is his insistence of combining theories with textual analysis.

Key words preface; Luo Lianggong; *The Interplay Between Art and Politics: A Study of Langston Hughes's Poetry*

Author Nie Zhenzhao is professor at the College of Humanities and chief editor of Foreign Literature Studies, Central China Normal University (Wuhan 430079, China), and vice president respectively of China National Foreign Literature Association and Chinese/American Association for Poetry and Poetics. His recent research is mainly focused on English literature and comparative literature and the study of "Ethical Literary Criticism" as theory and methodology. His publications include *A Study of Thomas Hardy's Novels* and *An Introduction to English Verse Rhythm* among many others. Email: niezhenzhao@163.com

兰斯顿·休斯(Langston Hughes, 1902—1967)在长达40余年的文学生涯中创作了14部诗集、11部戏剧、10部长篇小说和短篇小说集、2部自传和一些散文和翻译作品,留下了一大笔宝贵的文化遗产,是美国黑人文学崛起的丰碑,被誉为“哈莱姆桂冠诗人”。他是一个美国黑人作家,但是他的黑人身份不仅没有阻碍他融入美国文学,相反他却成了美国文学的成就卓著的代表人物。他创作的文学作品具有浓郁的美国民族特色,已经成为美国文学的重要组成部分。作为美国黑民族的代言人,他“像德莱塞将美国文学从清教文学中解放出来一样将黑人文学从胆怯中拯救出来”,为黑人文学在美国文学中赢得地位奠定了坚实基础。在休斯的创作中,黑人文学的印迹是十分鲜明的,正是这种民族的印迹,体现了美国文学在思想、主题和艺术形式上的多元化。休斯的创作以诗歌成就

最大,因此批评界认为他是“自惠特曼以来美国最伟大的民主诗人”,在美国黑人文学和美国文学史上都具有十分重要的地位。

休斯不仅是伟大的美国黑人民族诗人,而且也是有着国际声誉的世界诗人。他的作品被广泛地翻译成法、德、俄、日、西班牙等国的文字以及非洲的文字,已经成为世界文学中的经典,并且引起了广大学者的关注和研究。对休斯的研究已经取得了丰硕的成果,然而同欧美学者的研究相比,中国对休斯的研究仍然显得薄弱。对中国读者而言,休斯并不是一个完全让人感到陌生的美国黑人作家。早在1933年,随着休斯访问上海,我国就开始介绍休斯和翻译休斯的作品。鲁迅还在《准风月谈》中发表论文,称休斯是一个“走出了黑人圈子”的进步作家。新中国成立后,尤其是自改革开放以来,休斯的诗歌被不断翻译介绍进来,引起我国学术界的高度关注,一批学者展开了对休斯的研究。在我国研究兰斯顿·休斯的学者中间,尤以华中师范大学的罗良功教授用功最多,成就突出,可以视为我国研究兰斯顿·休斯的代表。

良功长期从事英美文学的教学和研究,基础十分厚实,诗歌方面尤其如此。早在1999年,良功就开始研究兰斯顿·休斯。此后,他在《外国文学研究》、《当代外国文学》等杂志上发表了一系列研究休斯的专题论文。他于2002年出版的《英诗概论》一书,是我国高校广泛使用的教学参考书,奠定了他在英语诗歌研究方面的坚实基础。2003年,良功赴美国宾夕法尼亚大学师从美国非裔文学教授赫尔曼·比弗斯博士和语言派诗人和理论家查尔斯·伯恩斯坦教授研究诗歌,特别是美国非裔诗歌。查尔斯·伯恩斯坦是美国艺术与科学院院士,在美国诗歌创作界和学术界都有很高地位。良功跟随他学习,不仅近距离接触到美国一流的创作家的理论家,而且还通过他接触到美国诗歌界的许多重要诗人和学者,并同他们建立起广泛的联系。通过在美国一年的学习与研究,良功学业上突飞猛进,查尔斯·伯恩斯坦和斯坦福大学的玛乔瑞·帕洛夫教授都向我表示了对良功的赞赏。良功回国后,产生了通过攻读博士学位把休斯研究推向深入的愿望,并于2005年以优异成绩考入华中师范大学,在我的指导下攻读博士学位。良功用功勤奋,学养深厚,视野开阔,为人谦虚,学风纯正。正是这些特点,形成了他自己的学术个性。

良功在攻读博士学位期间,继续从事休斯诗歌研究,立志做一个有成就的兰斯顿·休斯研究专家。经过三年的努力,他圆满地完成了自己的学业,通过了自己的博士论文答辩,获得了博士学位,以自己的行动实现了做一个休斯专家的学术目标。陈众议、黄铁池等同行专家对他的博士论文给予了高度评价。2009年,在上海外语教育出版社优秀博士文库遴选中,良功的博士论文《艺术与政治的互动:兰斯顿·休斯的诗歌研究》在专家评审中脱颖而出,被收入这一在全国很有影响的书库中。这再次表明,良功研究兰斯顿·休斯的成果得到了学术界的认可。良功的博士论文就要出版了,可喜可贺。在他的论文出版之际,我觉得有必要作一简单评价,作为读者阅读时的参考。

良功的博士论文《艺术与政治的互动:兰斯顿·休斯的诗歌研究》有其明显的特色,这首先在于其研究的学术焦点自始至终都聚焦于兰斯顿·休斯诗歌的“艺术与政治互动”这个根本问题之上,并把“艺术与政治互动”作为论文的主线,将休斯诗歌创作中的一个重要学术问题贯穿起来,形成一个有机的整体。论文作者认为,休斯政治意识的核心价值观表现在两个层次,即种族自由平等的民主理想和人类友善和谐的道德理想。休斯从种族伦理关系出发,根据不同的社会政治形势不断调整、扩展自己的政治视角,从阶级关系、文化、性属、种族、伦理等多重角度探寻通向理想的道路。作者从休斯关注社会的视角变化中揭示出一个基本特点,这就是:休斯的政治思想塑造了诗歌艺术,诗歌艺术又传达了他的政治思想;在休斯的不同创作时期美国政治环境宽严不同,其政治意识的表现呈现出从外向而内敛的变化,而诗歌艺术形式却由平实到激进,两条相反的轨迹反映了艺术与政治之间的对话,两者形成互为呼应、互渗互补的关系。正是基于这一思辩独特的认识,论文作者采用对照的方法,集中讨论休斯的诗歌在不同时期表现出来的政治与艺术互动的基本特点。

在诗歌创作中,休斯的政治就是对文学的社会责任和文学的教诲功能的强调。关于这一点,良功在他的论文中作了很好的阐释。他在论文中指出:“休斯是一位具有强烈社会责任感的诗人,始终强调文学的社会作用。”像马克思所赞扬的欧洲19世纪批判现实主义作家一样,休斯是一个有强烈政治倾向的诗人。休斯在“黑人艺术家与种族山”一文中强调黑人作家应承担的社会责任,对黑人诗人回避种族身份写作的倾向进行批评,表达了“借助文学翻越种族大山获取自由”的政治理想。正是出于一种带有政治倾向的社会责任感,休斯为美国黑人民族提供了“美国黑人文学”的范例,加速了美国黑人文学融入美国文学的进程。对于休斯文学创作的上述基本特性的研究,正是良功在休斯研究中的新的发现,是休斯研究学术史上的一次飞跃,无论对于他自己或是其他人的研究,都是十分重要的。

良功的博士论文还有另一个重要特色,这就是与“政治与艺术互动”主题相呼应的历时性与共时性论文结构。论文按照休斯创作发展的历史线索,把休斯的诗歌创作分为四个发展阶段,然后找出各个阶段的一个个结点,把休斯的诗歌文本、休斯的创作道路同当时的历史、文化、政治与批评环境结合起来,探讨休斯诗歌创作的具体特征。作者精心安排的这种论文结构科学合理,有利于展开对休斯诗歌的深入讨论和问题归纳。例如在第一章讨论哈莱姆文艺复兴时期休斯的“波希米亚式的种族意识及其书写”时,作者就有意识地在哈莱姆文艺复兴的历时性框架结构中,将休斯的种族身份的自我认同、美国民族身份的诉求、自由的信念、唯美主义的种族艺术观、种族发现与诗歌艺术视角的变换、波希米亚式的种族书写、黑人文化元素与民族意识表达等重要问题集合在一起,从共时性的视角揭示出休斯在整个哈莱姆文艺复兴时期的思想与艺术特征,即休斯诗歌“强烈的种族责任感,即对民族身份的认同与诉求、对民族自身的发现与检审、对种

族意识的艺术表达”。正是在这一准确判断的基础上,作者认为休斯这一时期的诗歌“回应了时代对于美国黑人民族意识的呼唤,表现了诗人自己对于民族、国家的强烈的认同和独立的理解”,并认为休斯强烈的民族意识及其波希米亚式的诗歌艺术相得益彰,推动休斯的诗歌创作走向成熟。作者在论文中指出:“休斯的诗歌在政治与艺术上的互动不仅仅是政治表达的调整和实验,而且是美学意义上的不断实验。”这一结论不仅是对休斯诗歌创作的正确总结,而且也为休斯诗歌研究的深入奠定了新的理论基础。

作者对“政治与艺术互动”的研究贯穿论文的始终。例如第二章,作者用“红色年代”建构论文的历时性结构,向前承接哈莱姆文艺复兴,向后连接40年代诗歌直至麦卡锡时期之后。这种历时性结构不仅有利于从整体上对休斯诗歌创作的发展脉络进行梳理以及对其创作特点进行科学总结,而且有利于发现休斯各个不同创作时期的重要问题并从共时性角度对它们进行分析与总结。在第二章里,作者在历时性框架中发掘出休斯的“左倾政治观”、“激进的社会理想”、“左翼诗歌与红色主题”等一系列重要学术问题,从共时性的角度论述了休斯诗歌创作“走向人民阵线美学”历时性特征。作者对休斯的诗歌在人民阵线美学影响下走向成熟的过程进行细致描述,尤其是对休斯在这一时期形成了“非间离美学”进行深入分析,指出“非间离美学在很大程度上是一种政治美学,表现了休斯艺术为政治服务的诗学观”。作者的这一观点能够准确说明休斯30年代中后期诗歌创作总体倾向,论辩有力,让人信服,应该看成是作者对前人研究的重要发展。

第三章也采用了同样的方法。作者从历时性角度将研究的视角聚焦于40年代的诗歌,深刻分析和讨论了休斯诗歌创作含蓄的政治观、艺术立场的现实主义回归及诗歌艺术的政治表达等共时性问题,有力地论证了休斯的诗歌创作从革命到抗议的历时性总体特征,认为休斯“通过强调政治表达中的艺术性形成了一种新的政治美学观,深刻地影响了他在这一时期的诗歌创作,并奠定了其50-60年代文学艺术观的基础”。论文作者最后以麦卡锡时代作为休斯创作的一个重要的历时性结点,将直至休斯逝世的最后一段创作历史连接起来,构成休斯创作的完整的历时性艺术与思想结构。休斯创作的最后这一段历史十分重要。在这个时期,休斯的诗歌在艺术题材的选择上体现了他的艺术原则和政治意识,社会责任感和艺术责任感进一步加强,自觉地通过含蓄的艺术形式和手法表现政治,政治和艺术上更为成熟。作者在细腻地分析休斯诗歌的基础上指出休斯这一时期诗歌的重要特点,即政治作为休斯诗歌创作的艺术题材主要表现在两个相互包容和印证的层面:一是种族,一是种族的精神状态。作者还认为,休斯的平实而又激进的诗歌在很大程度上是对他压抑的政治意识的一种补偿,明显具有种族文化特质、民主政治理想和先锋主义技巧的特征。作者对休斯复杂的创作历史过程的描述深刻细腻,总结准确精当,观点明晰科学,历时性归纳概括与共时性分析总结相互交织,出色地给我们描述了休斯诗歌创作的发展演进历

程和总体特征。

良功在整篇幅论文的写作过程中,还有一个特色应该提到,这就是他在整个论文写作中自始至终都能够坚持理论同实际相联系,坚持以休斯的诗歌文本分析为前提,无论是问题的发现还是观点的归纳,都来自诗歌的文本。他只要提出了新的看法和观点,都要搜寻大量的其它文本材料进行考证阐述,用事实对自己的观点加以确认,做到实事求是,有根有据。对于休斯诗歌的研究,良功的眼光独特,见解深邃,因而能够在新的发现基础上对休斯的诗歌进行科学归纳与总结,把以前的休斯研究提高到一个新的层面。做学问需要潜心专研,专心致志,切忌浅薄浮躁和急功近利。可以说,良功在论文的写作过程中真正做到了刻苦认真地读文本,老老实实在地做学问。他治学严谨,学风淳正,问题意识突出。尽管他已经在休斯的研究中取得了可喜的成果,是一位在学界有了一定影响的休斯研究专家,但他为人低调谦逊,从不骄傲自大和自以为是。从他的研究中可以看出,他保持了一种难能可贵的优良学风。

总之,良功的博士论文观点突出,分析细腻,材料丰富,评述充分,特色鲜明,的确不失为一篇优秀的博士论文。当然,论文也并非十全十美,有些问题还需要继续深入探讨,有些措词还需要推敲。但是瑕不掩瑜,相信良功会在博士论文出版后继续对这些问题加以研究,把对休斯的研究提高到一个新水平。